



Maintien des acquis dans la seconde langue officielle

Comme beaucoup de fonctionnaires, c'est sans doute avec fierté que vous vous exprimez dans les deux langues officielles du Canada. Vous avez peut-être même fait beaucoup d'efforts pour atteindre le niveau que vous avez maintenant et vous aimeriez, bien sûr, maintenir ce niveau à long terme. Par vos efforts et votre attitude positive, vous contribuez à la création d'un milieu de travail où tout le personnel se sent pleinement engagé et respecté, et par le fait même, au respect de la *Loi sur les langues officielles*.

Sachez que la **motivation** est un facteur clé pour le **maintien** (et l'apprentissage) de la seconde langue officielle. Utiliser **quotidiennement** votre seconde langue officielle dans un **contexte authentique** permet de maintenir vos compétences linguistiques.

Nous vous proposons ici de bonnes pratiques et des stratégies pour maintenir et même améliorer vos compétences dans votre seconde langue officielle.

Sections :

1. [L'importance de la routine pour maintenir ses acquis linguistiques](#)
2. [La gestion de la sécurité linguistique](#)
3. [Comment maintenir sa seconde langue officielle au travail](#)
4. [Des ressources pour maintenir sa seconde langue officielle en dehors du travail](#)
5. [Des conseils pour maintenir ses acquis](#)
6. [Des activités pour aller plus loin](#)

L'importance de la routine pour maintenir ses acquis linguistiques

- **La pratique au quotidien**
Comment intégrer la pratique de la seconde langue officielle [à chaque moment de sa journée](#).
- **L'importance de la répétition**
La répétition est une pratique importante dans tout parcours d'apprentissage. Par exemple, en faisant des relectures fréquentes, on gardera plus facilement en mémoire le contenu d'une formation. Pour vous aider à structurer vos révisions, voici quelques ressources :
 - les [11 meilleures applications de rappel pour Android et iPhone](#) (Listes de rappels)
 - les cartes-éclair ([Flashcards](#))

La persévérance permet d'intégrer des habitudes durables et de maintenir ses acquis linguistiques à long terme.

La gestion de la sécurité linguistique

- **Outils sur la sécurité linguistique**
 - [De l'insécurité à la résilience linguistique](#)
 - [Mieux comprendre l'insécurité linguistique](#)

La sécurité linguistique fait référence au niveau de confort et de confiance qu'une personne ressent lorsqu'elle utilise une langue. La sécurité linguistique peut s'appliquer aux locutrices et locuteurs d'une

première ou d'une seconde langue. Ici, elle est principalement utilisée pour les locutrices et locuteurs d'une seconde langue.

Comment maintenir sa seconde langue officielle au travail

➤ Le jumelage

Plusieurs institutions proposent des outils de jumelage linguistique. Durant ces rencontres de jumelage, deux personnes, une francophone et une anglophone, se retrouvent régulièrement pour pratiquer en alternance les deux langues officielles. Noter aussi que certains médias sociaux proposent également ce type de rencontres à l'extérieur des heures de travail.

➤ Le mentorat

Certaines institutions proposent du mentorat pour l'apprentissage de la seconde langue officielle. Ces initiatives sont souvent informelles. Un ou une collègue vous propose son aide pour vous aider à maintenir et à améliorer votre seconde langue officielle. Idéalement, cette personne en plus de vous aider en pratiquant avec vous, saura vous encourager à persévérer dans votre parcours d'apprentissage linguistique. Des rencontres régulières sont suggérées.

➤ Le programme LRDG d'autoapprentissage en ligne

La plateforme LRDG d'autoapprentissage en ligne s'adresse aux apprenantes et apprenants des niveaux débutant, intermédiaire et avancé qui veulent débiter l'apprentissage de leur seconde langue officielle, se perfectionner ou maintenir leurs niveaux linguistiques. Elle est offerte pour [l'anglais](#) et le [français](#), avec ou sans service de tutorat virtuel (expire en novembre 2027). Vérifiez auprès de votre gestionnaire si ce programme de formation est accessible au personnel de votre institution avant de vous y inscrire. Il y a des frais associés à l'utilisation de ce programme.

➤ Le Portail linguistique du Canada

Le Portail linguistique du Canada propose des exercices, des jeux, un blogue, des lexiques et des dictionnaires ainsi qu'une foule d'autres ressources pour maintenir et améliorer votre connaissance de [l'anglais](#) et du [français](#).

Des ressources pour maintenir sa seconde langue officielle

Pour l'anglais	Pour le français
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Ressources pédagogiques de l'Université de Cambridge <ul style="list-style-type: none"> • Learning English ➤ Radio <ul style="list-style-type: none"> • CBC LISTEN - Live Radio • Live Canada Radio Stations Online • Online Radio Canada ➤ Télévision <ul style="list-style-type: none"> • CBC Television • CTV Television • CBC Gem ➤ Sites Web / Applications 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Ressources éducatives <ul style="list-style-type: none"> • Ressources pédagogiques en ligne et gratuites ➤ Radio <ul style="list-style-type: none"> • Radio-Canada – ICI PREMIÈRE - Écoutez la radio en direct • qub radio • Alliance des radios communautaires du Canada ➤ Télévision <ul style="list-style-type: none"> • Radio-Canada – ICI TÉLÉ • TV5 unis • TOU.TV • TVA+ • TV5 Monde Plus

<ul style="list-style-type: none"> • Mauril • Livres audios • 10 best apps to learn and practise English <p>➤ Films, documentaires et courts métrages</p> <ul style="list-style-type: none"> • National Film Board of Canada • CBC Gem - Films • TVO (Ontario) <p>➤ Balados / Vidéos</p> <ul style="list-style-type: none"> • CBC - Podcasts • Best Podcasts in Canada • The Globe and Mail Podcasts • The National Post Podcast Centre • Ted Talks <p>➤ S'exprimer en public (même si l'anglais est votre seconde langue officielle)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Toastmasters International <p>➤ Club de lecture virtuel en anglais</p> <ul style="list-style-type: none"> • Canadian Bookclubs • CBC – Reading Lists <p>➤ English Listening Lesson Library Online (Banque de courts audios en anglais)</p> <p>➤ News in Levels - World News for Students of English (Les nouvelles du monde en anglais)</p>	<p>➤ Sites Web / Applications</p> <ul style="list-style-type: none"> • Francolab • Mauril • TV5 Monde - Apprendre le français • Livres audios • Les 11 meilleures applications pour apprendre le français <p>➤ Films et courts métrages</p> <ul style="list-style-type: none"> • Office national du film du Canada • TV5 unis collection de courts métrages • TFO – Télévision française de l'Ontario <p>➤ Balados / Vidéos</p> <ul style="list-style-type: none"> • Radio-Canada - Ohdio • Télé-Québec • L'actualité • Savoir média <p>➤ S'exprimer en public (même si le français est votre seconde langue officielle)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Toastmasters International <p>➤ Club de lecture virtuel en français</p> <ul style="list-style-type: none"> • Club de lecture en français - Alliance française Ottawa • quialu.ca La plus grande communauté de lecteurs du Québec <p>➤ TV5 Monde Information – Les nouvelles du monde en français</p> <p>➤ Minisérie Chroniques de bureau</p>
--	--

Des conseils pour maintenir ses acquis

1. Fixez-vous des **objectifs réalistes** et réévaluez-les au besoin.
 - Qu'est-ce que vous voulez accomplir?
 - Quelles sont vos stratégies pour augmenter vos chances de réussite?
2. **Profitez de toutes les occasions** pour parler votre seconde langue officielle.
 - Dites à vos collègues ou amis que vous voulez maintenir ou améliorer vos compétences linguistiques et demandez-leur de vous aider. Vous pourriez même leur proposer une entente d'aide mutuelle (jumelage ou mentorat).
3. **Osez** prendre la parole et écrire dans votre seconde langue officielle.
 - Parlez régulièrement votre seconde langue officielle avec vos collègues.
4. **Intégrez** votre pratique et l'apprentissage au cœur même de votre travail.
 - Organisez vos rencontres dans les deux langues officielles.
 - Écrivez des courriels dans votre seconde langue officielle.
 - Tentez de traduire vos messages.

5. Cherchez **des moyens intéressants et variés** de pratiquer et d'apprendre.
 - Des films, des téléseries, des baladodiffusions (podcasts), des applications, des vidéos YouTube®, des journaux en ligne, des cours en ligne, Netflix®, etc.
 - Soyez ouvert **à la culture** des gens qui parlent l'autre langue officielle. Informez-vous auprès d'eux des activités culturelles offertes dans votre région.
6. Créez-vous une liste de **favoris pertinents**.
 - Antidote, Termium, Linguee, DeepL, Vitrine linguistique de l'OQLF, Tradoolt, etc.
7. **Explorez les nouvelles technologies éducatives** comme l'IA et choisissez celles qui répondent le mieux à vos besoins. Il y a une foule d'outils à découvrir.
8. Gérez votre temps **de façon efficace**.
 - Établissez un calendrier d'activités hebdomadaires dans votre seconde langue officielle ou bilingues pour vous forcer à pratiquer.
 - Ne vous découragez pas. Un peu chaque jour, c'est mieux que pas du tout.
9. Prenez des **risques** et soyez **positif**.
 - Si vous restez dans votre zone de confort, vous n'apprendrez pas.
 - Les erreurs font partie du processus d'apprentissage. Prenez conscience de celles-ci et transformez-les en objectif d'apprentissage.
10. Faites de l'**écoute active**.
 - Consolidez vos acquis en écoutant attentivement comment les autres s'expriment.
 - Soyez proactif et curieux. Prenez note de ce que vous entendez et posez des questions si vous ne comprenez pas.
11. Concentrez vos efforts sur l'amélioration **d'une chose à la fois**.
 - Pratiquez au fur et à mesure ce que vous apprenez.
12. Demandez à une ou un collègue avec qui vous **êtes vraiment à l'aise** de vous corriger.

Des activités pour aller plus loin

- **Pour passer de B à C**
 - **Formation linguistique formelle (outils pour les gestionnaires)**
 - Formation linguistique formelle [dans la région de la capitale nationale](#) (RCN)
 - Formation linguistique formelle [en région](#) (en dehors de la RCN)
 - **Formation linguistique informelle en autoapprentissage**
 - [Parcours de formation linguistique de niveau C en autoapprentissage](#)